

Sunday, October 5
17th Sunday after Pentecost

Неділя 5 жовтня
17-а Неділя по Зіс. Св. Духа

Tropar, Tone 8: You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!

Kondak: When You rose from the tomb, You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection,* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,* O most merciful One.

Prokimen: Pray and give praise to the Lord our God.

Verse: *In Judea God is known; His name is great in Israel.*

Epistle: A reading from the second Letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians (6: 16-7: 1)

Brothers and Sisters! You are the temple of the living God, just as God has said: "I will dwell with them and walk among them. I will be their God and they shall be my people. Therefore, 'Come out from among them,' says the Lord; 'and touch nothing unclean. I will welcome you and be a father to you and you will be my sons and daughters,' says the Lord Almighty." Since we have these promises, beloved, let us purify ourselves from every defilement of flesh and spirit, and in the fear of God strive to fulfill our consecration perfectly.

Alleluia Verses: *Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Savior.*

Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms.

Gospel: Matthew 15: 21-28

At that time Jesus entered into the district of Tyre and Sidon. It happened that a Canaanite woman living in that locality presented herself, crying out to him, "Lord, Son of David, have pity on me! My daughter is terribly troubled by a demon." He gave her no word of response. His disciples came up and began to entreat him, "Get rid of her. She keeps shouting after us." "My mission is only to the lost sheep of the house of Israel," Jesus replied. She came forward then and did him homage with the plea, "Help me, Lord!" But he answered, "it is not right to take the food of sons and daughters and throw it to the dogs." "Please, Lord," she insisted, "even the dogs eat the leavings that fall from their masters' tables." Jesus said in reply, "Woman, you have great faith! Your wish will come to pass." That very moment her daughter got better.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia!

Тропар, глас 8: З висоти зійшов Ти, Милосердний,* і триденне погребення прийняв Ти,* щоб нас звільнити від страждань.* Життя і воскресіння наше,* Господи, слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак: Коли Ти воскрес із гробу,* то й померлих підняв,* і Адама воскресив;* радіє Єва воскресінням Твоїм* і кінці світу прославляють* Твоє з мертвих воскресіння,* Благолюбивий.

Прокімен: Помоліться і хвалу віддайте Господеві, Богу нашому.

Стих: *Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його.*

Апостол: До Коринтян другого послання святого апостола Павла читання (6: 16-7: 1)

Браття і Сестри! Ви храм Бога живого, як сам Бог сказав був: "Я поселюся в них, і (посеред них) буду ходити. Буду їхнім Богом, вони ж будуть моїм народом. Тож вийдіть з-поміж них і відлучіться, каже Господь. Нечистого не дотикайтесь, і я вас прийму. Я буду вам Оцем, ви ж будите мені синами та дочками-каже Господь Вседержитель." Маючи ж такі обітниця, о любі, очистьмо себе від усякої скверни тіла і духа, довершуючи наше освячення у страхі Божому.

Стихи на Алілуя: *Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому.*

Прийдімо з похвалою перед обличчя Його, і псалмами воскликнім Його.

Євангелія: Від Матея 15: 21-28

Того часу ввійшов Ісус в околиці тирську та сідонську. Коли це жінка ханаанянка вийшла з цих околиць і почала кричати: "Змилуйся нао мною, Господи, Сину Давида! Біс страшенно мучить мою дочку." Він же не озвався до неї і словом. Тут приступили його учні й почали його просити: "Відпусти її, бо вона кричить за нами." А він у відповідь промовив: "Я посланий лише до загинлих овець дому Ізраїля." Та ж підійшла і, вклонившись йому в ноги, каже: "Господи, допоможи мені!" Він відповів їй: "Не личить брати хліб у дітей і кидати щенятам." А вона каже: "Так, Господи! Але і щенята їдять кришки, що падають зо столу в панів їхніх." Тоді відповів їй Ісус: "О жінко, велика твоя віра! Хай тобі буде, як бажаєш." І видужала її дочка від тієї години.

Причастин: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алілуя! Алілуя! Алілуя!